

，今  
九，五  
三，  
九年  
今年  
既  
因爲  
提議  
乏，  
模，  
然，  
輪能

人在 偶期 外案 照意 辯論 應否 華大 在 如下 分冊 但 張 大應 交民 九年

昨開，動，自，行，多，主，提，對，中，費，訂，宗

珠 參觀 農業 必珠 私家 慶田

彭真等已被捕

珠 察 團 參 觀 農 業 必 珠 家 慶 田

澳門十日路透電(澳門葡督卡  
北京方面提出的新要求威脅之下  
已正式召會各華僑代表團

行，多次主黨提議對八中，新訂

華社報告：廣東省政府曾指斥澳  
，是葡當局對華僑進行空前大屠  
行。

局 在 人 在 偶 案 意 意

投，六枚二百五十磅炸彈，目標錯誤，竟有兩彈投下美軍陣地炸斃美軍十六人另傷十一人。

，在如下，分卅，世張，大應，交民，九年，今，九五，三，九年，今年，因爲，提議，乏，模，然，輪能

倫敦加拿大社電）英國人是世界  
談報章的人民，可是現在英國的  
臨到經濟壓迫和臨崩潰的時候，

，今  
九五  
三，  
九年  
今年  
，因  
提議  
乏，  
模，  
然，  
輪能

監護人報」而論，原本是一張具歷史性，敢言敢載的報章，可是臨到經濟困難的境地，按照該報人謂：停止營業或閉門大吉則未

今年 既 因爲 提議 乏， 模， 然， 輪能

，而現A之問題是，究竟在那一發行，在倫敦抑或是曼徹斯德，不能同時在兩個城市出版。

因為提議，模，然，輪能

國中，倘若經濟再度壓迫，則將來報章前途堪虞，而很可能落於手中。

模，然，







來件

爲清韻音樂社紀念演戲助興宣言

●胡劍青。【下】

雲瑣清韻音樂社，在加拿大有悠久之歷史，亦是最新完善之音樂戲劇研究所，宗旨爲僑民慈善公益服務，所以常獲僑民之擁戴，該社每大籌款，半爲經費，半爲購置戲服道具，樂器，播音電器等，頻年以來，該社上所須要各件，端賴賢翁敬後添置，是以又由港購備新大配景五幅，現以粵劇而首，堪稱用具齊備，是爲加國最大之國樂社，全人等既耽於音樂，對於有同嗜者，極表歡迎各界青年男女，加入本社，共同長期研究歌藝，青年們，青年們，盡興乎來。

今年民國五十五年，本社成立後，已三十年，荷蒙僑衆長期之體恤全人等沾惠大德，欣忭莫名，現舉行三十週年紀念，在僑民愛助之下，特點演粵劇助慶餽名（巾幗挽救狂瀾）準於十二月十八日午後七時，假座麥者市的大戲院開演，（一）吾僑日 equal 勞苦征役，聞來以戲劇調劑精神，排洩胸中塊壘，最使人生之快意，（二）全人仿演劇名目，冀望普濟，降臨指導，增光本社，（三）代表中華固有之文化，盡棉力以宣揚，希能溝通中西藝術，精益求精，（四）藉此酬答僑界長期愛護之熱忱，與衆共榮，綜上數點，乃本社紀念演劇助慶之動機，尙祈社會僑衆賢達，不我見棄，惠然肯來，駕臨助慶，則全人等倒屣以相迎，不勝榮幸至之，謹此宣官，希垂垂鑒。

球迷眾多・球隊演出精彩

第二場：恩，華之役，無疑是恩青勝仗，因為各將除勝負身材之外，技術頗為平均，氣力也充沛，所以這一仗，華堅險些奮起雄心，採用緊釘戰略，淡定應酬，或有贏恩青之可能，因為恩青隊之陳氏「三傑」，除毅忠保持水準外，陳氏「雙雄」之陳子為大失水準，尤其是陳子華，雖然射球累累，但多半「三不碰」，去年恩育「士果手」之一之馮浚，上周似乎全無作用，何暖多半怯場，祇有葉漢較淡定而矣！

至於渡輪與飛大初逢，以實力看來渡輪旗開得勝不在話下，該隊除原有人員外，還有馬金及李梁（前雲青健將）加盟，實力比去年強得多，飛大經過幾年來，經驗比較豐富，實力也較好，況這支年青生力軍，力去力返，若渡輪誤莫感不出戰，過程實拉緊的。（續完）

○協和婦女探訪隊，聖誕節慰問各  
日。  
○白色禮物主日崇拜，十二月十八  
日。  
○二月十一日。  
○都琳蘭戲院放映粵語名片兩套助興，十

# 積分表

飛犬	渡輪	華堅	友愛	頂好	青聯	恩青	海鋒	總名
○ ○	—	—	—	—	—	—	—	賽
○ ○	○ ○	○ ○	○ ○	○	—	—	—	勝
○ ○	—	—	—	○ ○	○ ○	○ ○		負
○ ○	○ ○	○ ○	○ ○	○ ○	二	二	二	積分

點城華人協和教會

慶祝救主聖誕程序

（點城訊）點城華人協和教會，以基督聖誕來臨，萬民同慶，特擬定慶祝聖誕程序，歡迎各界僑胞參加。

○協和漢文學校慶祝聖誕，並假座

域埠會館常務會議

④ 孝順主日崇拜，一九九七年元月一日朝。

未完

華高亨 大華加  
**金源利興記**  
GIM LEE YUEN HING KEE  
75 Pender St., E.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone MU 5-9743

新到  
沙田柚  
紅芽芋  
檳榔芋  
靚蓮藕  
冬節貨品  
嫩粉葛  
生南羌  
新白菓  
新犬魚  
大三牙  
樣樣具備

**醫 中**  
**鳳金林 雄國曾**  
 由八月一日起寓遷往喜市定街隔鄰  
 2042 Franklin St.,  
 電話：254-4618

---

跌打全科  
 男婦兒科  
 外科雜症  
 針灸全科  
 精醫  
 風濕痺痛  
 陰陽惡瘡  
 胃病喉症  
 小腸疝氣  
 攪瘻痔瘡  
 遠年爛腳

關伯明  
承接裝修土木工程  
新電話 RE 8-3422

**黃炳超**  
BING C. WONG  
專門商業中西文會計  
及軍報入息稅  
Business Accounting  
& Income Tax Service  
地址 四四四號彌街  
444 Main St.  
Vancouver, 4. B. C.  
電話 682-7561  
每日上門服務 從開工不

**益豐茶室**  
YICK FUNG TEA ROOM  
250 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.  
PHONE MU. 2-1514

龍鳳禮餅  
星期美點  
雲吞水粉  
家鄉風味  
大小光顧  
目錄印備

各色酥  
經濟時  
南乳扣  
忠誠服  
無任歡  
函索即

**精製**  
**中西食譜**

黃景園  
 JACK WONG  
 3106 48th Ave.,  
 VERNON, B. C.  
 本園合時新鮮  
 唐人冬瓜上市  
 老身  
 上灰  
 大小冬瓜  
 靚嫩大條蘿自  
 高脚大肉召菜  
 所有寄費 買者自理

鑄  
 鐵  
 園

JONG HUGHIE  
 P. O. Box 346 Phone 546-5541  
 ARMSTRONG, B. C.

本園土產  
 上等瓜菜出市

大小老身冬瓜  
 高大肉紹菜  
 矮腳龍牙白  
 靚白菜干  
 大肉白菜  
 潮州芥菜

大小交易特別計平  
 所有寄費買者自理

雲高

# 明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.  
23 Pender St. East  
Vancouver 4, B.C.  
新電話 683-7268

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國及丹人摩刀肉刀。樹仔刺刀。絞剪刀。打刀。美市的打刀。偉國的市打刀。偉市的絞剪刀。英國的打刀。法國的刀付。法國磨刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。

「開張館僑胞注意」  
常有各款絞剪玻璃。砍刀。叉。廚房用具等發行。及丹人摩刀樣太多。目錄印函索取即寄。黃昭立謹司理啓

## HERDER


OLINGEN-GERMANY



又有德國市必摩中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩

又辦到德國丹人摩中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

加拿大信託公司總街分行

 CANADA TRUST  
HURON & GRIE  
416 MAIN STREET.,  
VANCOUVER 4 B.C.  
TEL 682-6701

茲啓者：

本公司於即日起實行特定期存款即公債券利息增進

壹年 二年 四年 或五年

三年 . . . . .

6<sup>1</sup>/<sub>4</sub>% 6%

閣下欲享受此優厚的利息，請來本公司接洽，無任歡迎。

營業時間：星期二三四五日上午九時半至下午五時  
星期一至五日上午九時半至下午六時

經理 哈利斯 副經理 李煥廣

**BLOCK BROS REALTY**  
Head Office  
2695 Granville St.,  
Vancouver 9, B. C.  
電話 736-9171  
住宅電話 876-0811  
Frank Chang 張覺元



▲商業樓一頃士威大街旺居雙舖面三組聯房及住屋壹間月收租五百四十五元取價六萬四千元銀期有商量  
▲菓舖連貨業一位東區旺區另有屋壹間可住生意每月壹萬元取價四萬六千五百元有銀期可商量  
▲靚晚館一位面近梳來一街每日生意一萬元取價八千五百元有價講另有埠仔噴箱實業取價二萬叁千元  
▲商業樓一磚樓十年新位頃士威大街有長批每月收租六百元五元取價六萬二千元業主祇付地稅竊梳有銀期投資穩固利息優厚  
▲靚住宅一位面比夾士街三層房土庫有聯房租六十元取價壹萬五千五百元認真抵買

▲本公司專營以房換屋或換拍文實業樓等皆可▼

  
**利 僑 貿 易 行** 華 高 雲  
**LEKIU IMPORTING CO. LTD.**  
 Phones: MU3-7451 MU5-8950  
 256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.  


---

皇上皇臘腸

送禮最適宜

經加國衛生局監製可

寄往美國及本國各埠

敝號特設包裹部

免費包裝代寄

歡迎詢問 歡迎光顧

**COMMONWEALTH TRUST COMPANY**

# 金門衛信託公司

新售  
 △李成興  
 △李成興  
 △李和春盛  
 △鮮原晒  
 △鮮味胃晒  
 △調開原各  
 △民生生雞  
 △民生生毛  
 △民生師聖  
 △厨(目錄)  
 簡酒家氏

錢樹出規了，只要認買金門帽信託公司儲蓄保證券，在七年明間本公司保證獲利百分之五十。汝家庭可在本公司得較大利益。各項存款均有贈品、保証汝得本省最高利息。本公司為專事特香喉一自辦之信託公司，諸君在本公司有款，不特別得贈品，且保証汝得定期存款最高利息，可寫侯紙之存條，有利息四厘半。其他定期年數利息如下：

壹年六厘	貳年六厘又八分之壹	叁年六厘又四分之壹
四厘六厘又八分之二	五厘至七厘六厘半	

**本公司現設香港滙兌**

辦公時間：每日由上午十時至下午六時  
 星期六上午十時至下午九時  
 本公司在片打街與蘭荷街角

D. H. C. COOKSON 司理：黃鼎南

103, E. PENDEE

上市！

純淨蠔油  
廚師魚露  
罐頭廠出品：  
晒油生抽  
美味老抽王  
海鮮醬  
蘇梅醬  
醬豉醬  
開胃草菓  
湯雲吞  
蓉蛋麵湯  
菇蛋麵湯  
手味之素

（函索即奉，）  
（室購取，特價批發）

有限公司  
ST., VANCOUVER B. C.  
683-1724

高沙銀行  
蓄証券  
可兌換十元

証券為一種最新之  
此種證券，可享有  
期滿六年，即可兌  
——即比你原來所付

五萬元，任君選擇  
証券，共分七種  
一百元，五百元  
萬元，諸君光顧，  
扣打，例每份十元  
五角，一百元證券

安全  
其每一張儲蓄證券，  
閣下簽名提款。  
期兌換現金  
，可隨時携儲蓄証  
銀行提取本金及利

司公  
WING L  
342 E. PENDEL ST  
MU 1-17

大幫本土瓜菜  
精製燒味臘味  
燒排骨醬  
英洲尤魚  
去丁冬菇

肉品  
牛肉干

發行

BANK  
F. NOVA SCOTIA

永隆  
JING CO.  
VANCOUVER 4 B.C.  

---

**新到大幫**  
大沙田柚  
清燉水魚  
芋仔芋頭  
八寶羅漢齋

**司公利庚**  
**GANGLEY TRADING LTD.**  
 280 E. Pender St.,  
 Vancouver 4, B. C.  
 Tel. MU 4-7931

---

**本號特約經銷：**  
**天津中央製藥廠出品**  
**松樹牌·人參精·**  
 ▲有刺激中腦心臟和尿管的作用  
 ▲有促進新陳代謝及增強器官的作用  
 ▲有刺激內分泌液抗進的作用  
 ▲有對大腦神經中樞及延髓起大作用

**全加總代理：中國冰霜大明蝦。**  
**贈送：「凍蝦菜譜」**

(凍蝦烹任法中英對照) 函索即奉







【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】

中英文姓名 Name \_\_\_\_\_

通訊處 Address \_\_\_\_\_

埠名 City \_\_\_\_\_ 區域 Zone \_\_\_\_\_

省份 Prov. \_\_\_\_\_

茲付交 元 毫 仙 匯票 Money Order ☐ 民紙 Cheque ☐

(注意：為尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。)

訂閱壹個月 ☐ 壹季 ☐ 半年 ☐ 全年 ☐ 新訂閱戶 ☐ 續訂閱戶 ☐

(或有中途遷址，請將新舊地址，一併列明付來，便即能辦理，轉寄新址)



### 何頭爛



「爛頭」，化骨龍方丈即  
好了。一化骨龍方丈即  
向後倒退一步，冷聲一  
聲：「好，就你爛頭，我  
爛頭。」

化骨龍方丈即  
向後倒退一步，冷聲一  
聲：「好，就你爛頭，我  
爛頭。」

### 奇病怪症錄

煩惱不除 肝氣痛多

想法總是老特，簡直與人在  
情世故完全背背，所以你要作退一  
步想，常常自誤，天天笑咪  
咪對人，那末任何煩惱，也全消  
失了。

### 魚鱗癬疾 痕癢不堪

一份份是退休的老軍  
人，也有老的大將，  
或總司令和師長等  
，便此 處。

#### 廠麵旗花

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED  
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

五磅十扎 花旗麵 雲吞麵 蒸氣炸麵 蒸氣炸麵 鮮春捲皮 新鮮蝦餃 幸運餅仔

迎歡辦索發批沽零

#### 廠麵華南

TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.  
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.  
PHONE: 683 0733

各種麵 爽滑可口 新穎機器 大小光顧 均極歡迎

#### 局藥西中堂濟廣

Kwong Chai Tong Co.  
122 Pender St., E.  
Vancouver 4, B.C.  
電話 MU 1-8613

中西藥材 熟藥名生 化裝品俱 兼製膏丹 丸散快便 無任歡迎

#### 園桃

HO INN CHOP SUEY  
79 Pender St. East  
Vancouver 4, B.C.

內外各科 各種瘡毒 各種氣症 各種婦科 各種小兒 各種皮膚 各種眼疾 各種耳疾 各種喉症 各種牙疾

#### 行發貨雜生萬廣

KWONG MAN SANG & CO.  
238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE MU 3-3032

新辦到 鮮馬蹄 板椰芋仔 沙田柚 桂花香酥 天津勿棗 瓦盧麥芽糕 罐頭排骨 糖菓全盒 琿春鹿尾把

#### 新屋舊屋生意柏文

▲三邊街角東舖實業每年生六萬元舖後有  
三睡房廚廁自設暖氣熱水取價四萬五千  
元(陳曉武)

▲坤道街每日生意八千元取價四萬九千元先  
交式九千元(陳曉武)

▲坤道街去年純利五千元舖主因病平賣  
壹千五百元先交壹千元現款(陳曉武)

▲近臨街五年新廿七組聯閣角位全價  
式十萬六千元先交五萬元(陳曉武)

▲坤道街每月生意壹萬四千元短租期取價壹  
萬元另另(陳曉武)

▲本北區十層樓十三年新三睡房土庫另有  
大廚房全價壹萬六千元(梁一強)

▲西邊街角每日生意四十五元全價三十七  
百元先交壹千八百五十元(陳曉武)

▲本北區近沙太大學大樓大舖兩間所取價  
式五萬五千元起租六個月新屋時價入位於第八  
號電台對面歡迎參觀(梁一強)

▲本號代辦人壽火險房屋汽車保險等各項業務  
價錢公道保障安全(梁一強)

公證人 梁一強

#### 司公業實打片

代理收代 按揭房屋 買賣業實 稅務種各 總代號本

#### Pender Realty & Insurance

— Agencies Ltd. —  
156 E. PENDER ST., MU 2-1851  
Vancouver, B.C.

陳曉武 夜TR 2-1852 梁一強 夜FA 5-1844  
陳李錦華 321-6213 梁一強 夜HE 4-6576

梁春廣 266-8702

#### 你的公債券 應被焚燬嗎?

你的大屋可有  
真實的火災盜  
賊保險嗎?最  
穩固地方莫如  
將你所有之貨  
重如公債券  
燕梳紙及屋契  
等放在滿地可  
銀行之保險箱  
每箱所費不過  
十仙至其他貨  
重物品亦可存  
之廉平，請即  
與本行接洽，  
以免後悔。

BANK OF MONTREAL  
Canada's First Bank  
PENDER & COLUMBIA STS.  
BRANCH  
經理 馬國材  
由登八七年為加國各界人士服務

#### 廣珍鐘錶首飾舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-8613  
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

平安茶 化滯 每包 一元  
止痛 必靈丹 每打 一元  
第一 必靈丹 每打 一元

內外各症 可食可搽  
皮膚瘡毒 嘔吐水瀉  
四十餘年 風行各國

大藥水 中藥水 小藥水  
每打 一元 每打 一元 每打 一元

#### 民國五十五年 企連打民治黨職員表

主席 伍高 黃連  
副主席 黃連 黃連  
秘書 黃連 黃連  
財政 黃連 黃連  
宣傳 黃連 黃連  
幹事 黃連 黃連  
庶務 黃連 黃連  
查帳 黃連 黃連  
評議 黃連 黃連

#### 民國五十五年 片市魯別 達權社職員表

主席 伍高 黃連  
副主席 黃連 黃連  
秘書 黃連 黃連  
財政 黃連 黃連  
宣傳 黃連 黃連  
幹事 黃連 黃連  
庶務 黃連 黃連  
查帳 黃連 黃連  
評議 黃連 黃連

#### 民國五十五年 企連打民治黨職員表

主席 伍高 黃連  
副主席 黃連 黃連  
秘書 黃連 黃連  
財政 黃連 黃連  
宣傳 黃連 黃連  
幹事 黃連 黃連  
庶務 黃連 黃連  
查帳 黃連 黃連  
評議 黃連 黃連

#### 民國五十五年 片市魯別 達權社職員表

主席 伍高 黃連  
副主席 黃連 黃連  
秘書 黃連 黃連  
財政 黃連 黃連  
宣傳 黃連 黃連  
幹事 黃連 黃連  
庶務 黃連 黃連  
查帳 黃連 黃連  
評議 黃連 黃連

#### 中華民國五十五年 大漢公報董事局職員

董事長 王華進 書記 陳文彬  
董事 鄭忠梅 陳國如 林樹森  
周玉生 劉捷予 簡建平  
伍澤謙 林兆光 吳一平

#### 雲埠洪門體育會職員

會長 呂頌韶 副會長 林福侃  
財政 李國安 副財政 周玉生  
宣傳 李國安 副宣傳 周玉生  
幹事 李國安 副幹事 周玉生  
庶務 李國安 副庶務 周玉生  
查帳 李國安 副查帳 周玉生  
評議 李國安 副評議 周玉生

#### 廣珍鐘錶首飾舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-8613  
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

平安茶 化滯 每包 一元  
止痛 必靈丹 每打 一元  
第一 必靈丹 每打 一元

內外各症 可食可搽  
皮膚瘡毒 嘔吐水瀉  
四十餘年 風行各國

大藥水 中藥水 小藥水  
每打 一元 每打 一元 每打 一元







